



Unemployed Workers Project Toolkit

Updated: May 2022

Table of Contents

Sample Forms	3
Request a Hearing Form	3
Request to Reopen Matter Form	5
Notice to Appeal Form and Request for a Transcript	8
Q&A: Hearings Before Unemployment Insurance Administrative Law Judges	11
Why Have a Hearing?	12
What Are the Appropriate Bases for Challenging a UI Determination?	13
What Impact Does This Have on My UI Account?	14
How Do I Request a Hearing?	16
Who is the Administrative Law Judge (ALJ)?	17
Where is the Hearing Held?	18
Who Can Attend the Hearing?	20
What Type of Witnesses May Testify?	21
How Can I Prepare for the Hearing?	23
Can I Delay or Miss the Hearing?	25
Must I Appear in Person?	30
Who or What Should I Bring to the Hearing?	31
What if I Can't Get the Evidence or Witnesses I Need?	32
Can I Request a Language Interpreter?	34
Can I Request a Reasonable Accommodation?	34
How Will the ALJ Conduct the Hearing and What Are My Rights at the Hearing?	35
What Happens After the Hearing?	39
What if I Disagree with the ALJ's Decision?	40
What Happens When a Decision is Appealed?	41
If the ALJ Decision is in My Favor, Can Someone Else Appeal to the Board?	42
Is Another Appeal Available after the Board makes its Decision?	42
5 Tips for an Unemployment Insurance Hearing: Representing Yourself Pro Se	44
Link to Video: How to Prepare for a Hearing.....	48
Terms Used in Unemployment Insurance Hearings and Appeals	49

Sample Forms

نمونہ فارم

Request a Hearing Form

سماعت کے فارم کی درخواست کریں۔

STATE OF NEW YORK UNEMPLOYMENT INSURANCE
DIVISION ADMINISTRATIVE LAW JUDGE SECTION

ریاست نیویارک بے روزگاری انشورنس ڈویژن انتظامی قانون جج سیکشن

In the Matter of the Claim for Benefits

Made By

بینیفٹس کے دعویٰ کے معاملے میں

NOTICE OF APPEARANCE

پیشی کا نوٹس

&

اور

REQUEST FOR HEARING

سماعت کے لیے درخواست

S.S. # XXX-XX-_____

I request to schedule a hearing to present my case before an Administrative Law Judge. I disagree with the DOL Determination and would like to present my case before an impartial judge. Please take notice, that the I, _____ request that copies of all notices and decisions be sent to:

میں ایک ایڈمنسٹریٹو لاء جج کے سامنے اپنا کیس پیش کرنے کے لیے
سماعت کی درخواست کرتا ہوں۔ میں محنت کے تعین کے محکمے سے
متفق نہیں ہوں اور ایک غیر جانبدار جج کے سامنے اپنا کیس پیش کرنا

چاہوں گا۔ براہ کرم نوٹس لیں، میں درخواست کرتا ہوں کہ تمام نوٹسز اور
فیصلوں کی کاپیاں اس پتے پر بھیجی جائیں:

(Your address)

آپ کا پتہ

Please note that I am not available on _____ (list dates of unavailability in the next 45 days).

براہ کرم نوٹ کریں کہ میں اگلے 45 دنوں میں درج ذیل تاریخوں پر
دستیاب نہیں ہوں۔

Your name

تمہارا نام

Dated:

تاریخ:

Request to Reopen Matter Form

معاملہ دوبارہ کھولنے کی درخواست کے لیے فارم

[DATE]

[تاریخ]

Via Regular Mail and Facsimile to [Hearing Office Fax #]

باقاعدہ میل کے ساتھ ساتھ فیکس کے ذریعے [ہیرنگ آفس فیکس نمبر]

ALJ [Name]

انتظامی قانون کے جج کا نام

Unemployment Insurance Appeal

بے روزگاری انشورنس اپیل

Board Administrative Law Judge

بورڈ ایڈمنسٹریٹو لاء جج

Section

سیکشن

[Use Hearing Office Address from Default Decision]

[سماعت کے دفتر کا پتہ استعمال کریں جہاں آپ کو پہلے سے طے شدہ

فیصلہ ملا ہے]

RE: Request to Reopen and Notice of Appearance [Your Name]

[تمہارا نام] دوبارہ کھولنے کی درخواست اور پیشی کا نوٹس

ALJ Case Number: 022-__

براہ کرم انتظامی لاء جج کیس نمبر فراہم کریں جو 022 سے شروع ہوتا ہے۔

Dear Administrative Law Judge [NAME of Last Judge],

محترم ایڈمنسٹریٹو لاء جج - [جج کا پہلا نام اور بعد میں جج کا کنیت]

I request to reopen ALJ Case Number 022-[_____]. I was previously unable to proceed with my hearing because [I did not have representation, or other reason if applicable.]

میں ایڈمنسٹریٹو لاء جج کیس نمبر 022-[] کو دوبارہ کھولنے کی درخواست کرتا ہوں۔ میں پہلے اپنی سماعت کو آگے بڑھانے سے قاصر تھا کیونکہ [میرے پاس نمائندگی نہیں تھی، یا اگر قابل اطلاق ہو تو کوئی دوسری وجہ۔]

Please send all future correspondence regarding this matter to me at the address below.

براہ کرم اس معاملے سے متعلق آئندہ کی تمام خط و کتابت مجھے نیچے دیئے گئے پتے پر بھیجیں۔

Please do not schedule the hearing on [insert any specific dates and times of unavailability over the next two months].

براہ کرم نوٹ کریں کہ میں مندرجہ ذیل تاریخوں پر سماعت میں شرکت کرنے سے قاصر ہوں [اگلے دو مہینوں میں کوئی مخصوص تاریخیں اور غیر دستیابی کے اوقات داخل کریں]۔

Thank you for your attention to this matter. Sincerely,

[Name/Address]

اس معاملے پر آپ کی توجہ کا شکریہ۔ مخلص،
[نام / پتہ]

cc: New York State Department of Labor Unemployment Insurance Appeal Board
P.O. Box 15131
Albany, NY 12212-5126
Fax: (518) 402-6208
Tel: (518) 402-0205

اوپر نیویارک اسٹیٹ ڈیپارٹمنٹ آف لیبر بے روزگاری انشورنس ایپل بورڈ کا
مکمل پتہ ہے بشمول ٹیلی فون اور فیکس

Notice to Appeal Form and Request for a Transcript

اپیل فارم کا نوٹس اور فیصلے کی دستاویزات اور ریکارڈنگ کے لیے
درخواست

(Date)

(تاریخ)

Sent via facsimile to: 518-402-6208

فیکس کے ذریعے اوپر والے نمبر پر بھیجیں۔

Unemployment Insurance Appeal

Board

P.O. Box 15126

Albany, New York 12212-5126

بے روزگاری انشورنس اپیل کا پتہ اوپر دیا گیا ہے۔

NOTICE OF APPEAL AND TRANSCRIPT REQUEST

اپیل فارم کا نوٹس اور فیصلے کی دستاویزات اور ریکارڈنگ کے لیے
درخواست

RE: Claimant ____

دعیدار

A.L.J. Case#:

براہ کرم اوپر انتظامی جج کیس نمبر فراہم کریں۔

To Whom It May Concern:

میں اس معاملے کو اس شخص سے مخاطب کر رہا ہوں جس سے اس کا تعلق ہے۔

I am appealing ALJ Decision [No.____], which [INSERT SPECIFIC DETERMINATION] (If decision covers several issues and you are only appealing in part, note which issues you are appealing).

میں انتظامی قانون کے جج کے فیصلے کی اپیل کر رہا ہوں [نمبر۔] اس اپیل کی وجہ یہ ہے [اگر آپ پورے فیصلے کے خلاف اپیل نہیں کر رہے ہیں تو براہ کرم ان مسائل کی فہرست بنائیں جن کی آپ اپیل کر رہے ہیں۔

I request the production of a written transcript, the audio recording and the exhibits from the ALJ hearing(s). Please notify me when the transcript, audio recording and documents are ready and email the electronic copy to: _____(email address) so I may prepare a brief.

میں ایڈمنسٹریٹو جج کی سماعتوں سے تحریری نقل، آڈیو ریکارڈنگ اور دستاویزات کی درخواست کر رہا ہوں۔

Due to the need for the transcript, I request an extension of time to file the brief until 20 days after the date we are notified that the transcript is ready, pursuant to 12 NYCRR § 463.1(f) (4).

NYCRRs-463-1(f) (4) کے مطابق۔ میں اپنے ٹرانسکرپٹس موصول ہونے کے 20 دن کے بعد تک اپنی بریف فائل کرنے کے لیے وقت کی توسیع کی درخواست کرتا ہوں۔

We also reserve the right to submit a reply to any briefs, statements or documents submitted by another party to this appeal within 12 days after such materials are mailed to us, pursuant to 12 NYCRR § 463.1(f) (5).

ہم یہ حق بھی محفوظ رکھتے ہیں کہ کسی دوسرے فریق کی طرف سے اس
اپیل میں جمع کرائے گئے کسی بھی بریف، بیانات یا دستاویزات کا
جواب 12 دنوں کے اندر اندر اس طرح کے مواد کے ہمیں بھیجے جانے
کے بعد جمع کرایا جائے۔ 12 (5) (f) - 463-1 NYCRR کے
مطابق۔

Thank you for your attention to this matter.

اس معاملے پر آپ کی توجہ کا شکریہ۔

Sincerely,

مخلص

[NAME]

[نام]

Attachment: Notice of Decision, ALJ Case No. ____

منسلک: فیصلے کا نوٹس، براہ کرم ایڈمنسٹریٹو لاء جج کیس نمبر فراہم کریں۔

Q&A: Hearings Before Unemployment Insurance Administrative Law
Judges (ALJs) (Updated May 2022)

سوالات اور جوابات: بے روزگاری انشورنس ایڈمنسٹریٹو لاء ججز (ALJs)
سے پہلے سماعت (مئی 2022 کو اپ ڈیٹ کیا گیا)

*Adapted from the New York State Department of Labor's "Hearings Before Unemployment Insurance
Administrative Law Judges" dated April 2014*

نیویارک اسٹیٹ ڈپارٹمنٹ آف لیبر کے 'بے روزگاری انشورنس کے
انتظامی قانون کے جمل سے پہلے کی سماعت' مورنہ اپریل 2014 سے اخذ
کردہ

Employers and claimants have a right to a hearing under the Unemployment Insurance (UI) Law to contest determinations made by the Department of Labor. The rules of the hearing process apply equally to all parties. The following are questions and answers designed to acquaint employers with the process and answer the most commonly asked questions about these hearings.

آجروں اور دعویداروں کو محکمہ محنت کی طرف سے کیے گئے فیصلوں کا
مقابلہ کرنے کے لیے بے روزگاری انشورنس قانون کے تحت
سماعت کا حق ہے۔ سماعت کے عمل کے قواعد تمام فریقین پر یکساں
طور پر لاگو ہوتے ہیں۔ مندرجہ ذیل سوالات اور جوابات میں جو آجروں
کے لیے ڈیزائن کیے گئے ہیں اور ان سماعتوں کے بارے میں عام
طور پر پوچھے گئے سوالات کے جوابات دیتے ہیں۔

Why Have a Hearing?

سماعت کے فوائد

Unemployment insurance benefits are intended to be paid to workers who lose employment through no fault of their own. You may not agree with the Department of Labor's determination. Under the law you have a right to request a hearing before an impartial Administrative Law Judge (ALJ) at no cost to you if you are dissatisfied with any determination made by the Department of Labor as to the eligibility for benefits of a claimant who is or was your employee, or your business' liability for contributions under the Unemployment Insurance Law. This may include whether an individual is an employee or an independent contractor.

بے روزگاری انشورنس کے فوائد ایسے کارکنوں کو ادا کیے جائیں گے جو
اپنی کسی غلطی کے بغیر ملازمت سے محروم ہو جاتے ہیں۔ ہو سکتا ہے
کہ آپ محکمہ محنت کے فیصلے سے متفق نہ ہوں۔ قانون کے تحت

آپ کو یہ حق حاصل ہے کہ آپ کسی غیر جانبدار ایڈمنسٹریٹو لاء جج (ALJ) کے سامنے سماعت کی درخواست کریں بغیر کسی قیمت کے اگر آپ محکمہ محنت کی طرف سے کسی دعویدار کے فوائد کی اہلیت کے

بارے میں نئے نئے سی بھی فیصلہ سے سٹن میں ہیں جو یا بے روزگاری انشورنس قانون کے تحت شرکت کے لیے آپ کا ملازم، یا آپ کے کاروبار کی ذمہ داری تھی۔ اس میں یہ شامل ہو سکتا ہے کہ کوئی فرد ملازم ہے یا خود مختار ٹھیکیدار۔

What Are the Appropriate Bases for Challenging a UI Determination?

UI کے تعین کو چیلنج کرنے کے لیے مناسب بنیادیں کیا ہیں؟

There are several bases upon which an employer can challenge a Department of Labor determination that a claimant is entitled to benefits.

کئی بنیادیں ہیں جن پر ایک آبر محکمہ محنت کے اس عزم کو چیلنج کر سکتا ہے کہ دعویدار فوائد کا حقدار ہے۔

1. The claimant lost the employment through misconduct in connection with the employment
2. The claimant voluntarily separated from the employment without good cause.
3. The claimant without good cause refused an offer of new employment for which s/he is reasonably fitted by training and experience.
4. The claimant is not totally unemployed.
5. The claimant is not ready, willing and able to work.
6. The claimant is not capable of employment.

1۔ دعویدار نے ملازمت کے سلسلے میں بدتمیزی کی وجہ سے ملازمت کھو

دی۔

2- دعویدار بغیر کسی معقول وجہ کے رضا کارانہ طور پر ملازمت سے الگ ہو گیا۔

3- بغیر کسی معقول وجہ کے دعویدار نے نئی ملازمت کی پیشکش سے انکار کر دیا جس کے لیے وہ تربیت اور تجربے کے لحاظ سے مناسب طور پر موزوں ہے۔

4- دعویدار مکمل طور پر بے روزگار نہیں ہے۔

5- دعویدار کام کرنے کے لیے تیار، آمادہ اور قابل نہیں ہے۔

6- دعویدار ملازمت کے قابل نہیں ہے۔

What Impact Does This Have on My UI Account?

میرے UI اکاؤنٹ پر اس کا کیا اثر پڑتا ہے؟

Employers are responsible for paying for the costs of UI benefits made to their former employees through employer contributions. Your participation in the process is critical in determining whether a claimant qualifies for benefits. An employer's failure to provide timely and sufficiently detailed information about a former employee's eligibility can result in an improper overpayment. This can impact your contribution rate the following year as well as additional costs for other employers. You can do the most to reduce your costs by actively providing information at the time a claim is filed. If you feel that a determination is incorrect, you can request a hearing. If the ALJ rules in your favor after a hearing, benefits paid to the claimant (your former employee) will be discontinued and you may be relieved of charges. You will not, however, be relieved of charges if you failed to respond timely or adequately to the Department's initial notice of potential charges or later requests for information.

آج اپنے سابقہ ملازمین کو آجر کی شراکت کے ذریعے UI فوائد کے اخراجات کی ادائیگی کے ذمہ دار ہیں۔

اس عمل میں آپ کی شرکت یہ فیصلہ کرنے میں اہم ہے کہ آیا کوئی
دعویدار فوائد کے لیے اہل ہے۔

سابق ملازم کی اہلیت کے بارے میں بروقت اور تفصیلی معلومات فراہم
کرنے میں آجر کی ناکامی کے نتیجے میں غلط حد سے زیادہ ادائیگی ہو سکتی
ہے۔

یہ اگلے سال آپ کی شرکت کی شرح کے ساتھ ساتھ دوسرے آجروں
کے اضافی اخراجات کو متاثر کر سکتا ہے۔

آپ دعویٰ دائر کرنے کے وقت فعال طور پر معلومات فراہم کر کے اپنے
اخراجات کو کم کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کو لگتا ہے کہ کوئی فیصلہ غلط ہے، تو
آپ سماعت کی درخواست کر سکتے ہیں۔

اگر ALJ سماعت کے بعد آپ کے حق میں فیصلہ دیتا ہے، تو دعویدار
(آپ کے سابق ملازم) کو ادا کیے جانے والے فوائد بند کر دیے جائیں
گے اور آپ کو الزامات سے نجات مل سکتی ہے۔

تاہم، اگر آپ محکمہ کے ممکنہ چارجز کے ابتدائی نوٹس یا بعد میں معلومات کی درخواستوں کا بروقت یا مناسب جواب دینے میں ناکام رہے تو آپ کو چارجز سے چھٹکارا نہیں ملے گا۔

How Do I Request a Hearing?

میں سماعت کی درخواست کیسے کروں؟

If you disagree with the determination, you may request a hearing by sending a letter to NYS Department of Labor, P.O. Box 5131, Albany, NY 12212-5131. Your request must be postmarked within 30 days of the date on the Notice of Determination.

اگر آپ اس عزم سے متفق نہیں ہیں، تو آپ NYS ڈیپارٹمنٹ آف لیبر، P.O. Box 5131، آلبنی، نیو یارک 12212-5131 کو مندرجہ بالا پتے پر ایک خط بھیج کر سماعت کی درخواست کر سکتے ہیں۔
NYS Department of Labor, P.O. Box 5131, Albany, NY 12212-5131

آپ کی درخواست کو تعین کے نوٹس پر تاریخ کے 30 دنوں کے اندر پوسٹ مارک کیا جانا چاہیے۔

If the determination found a claimant eligible, in your request you must describe the specific facts or events which are the grounds for denying benefits to the claimant, including dates. If you fail to provide specific grounds or later wish to raise a different basis for your hearing, you must demonstrate a good cause reason before you will be permitted to present evidence on those new issues.

اگر فیصلہ نے دعویٰ دار کو اہل پایا، تو آپ کو اپنی درخواست میں ان مخصوص حقائق یا واقعات کو بیان کرنا ہوگا جو دعویٰ دار کو فوائد سے انکار کرنے کی بنیاد ہیں، بشمول تاریخیں۔

اگر آپ مخصوص بنیادیں فراہم کرنے میں ناکام رہتے ہیں یا بعد میں اپنی سماعت کے لیے مختلف بنیادیں اٹھانا چاہتے ہیں، تو آپ کو ان نئے مسائل پر ثبوت پیش کرنے کی اجازت دینے سے پہلے ایک اچھی وجہ کا مظاہرہ کرنا چاہیے۔

The claimant can also request a hearing to object to any determination of the Department of Labor to deny him/her benefits or based on the fact that s/he was determined to be an independent contractor.

دعویدار محکمہ محنت کے اس کے فوائد سے انکار کرنے کے فیصلے پر اعتراض کرنے کے لیے سماعت کی درخواست کر سکتا ہے یا اس حقیقت کی بنیاد پر کہ وہ خود مختار ٹھیکیدار تھا۔

Who is the Administrative Law Judge (ALJ)?

ایڈمنسٹریٹو لاء جج (ALJ) کون ہے؟

The ALJ is an impartial (fair) decision-maker whose judgment is independent of the Department of Labor. The ALJ will conduct the hearing, obtain sworn testimony under oath and admit documents into evidence, carefully review all the facts, apply the law and make a decision in writing about whether the claimant is entitled to UI benefits or, if the case involves liability for contributions, whether your business is liable for contributions.

ALJ ایک غیر جانبدار (منصفانہ) فیصلہ ساز ہے جس کا فیصلہ محکمہ محنت سے آزاد ہے۔

ALJ سماعت کرے گا، حلف کے تحت گواہی حاصل کرے گا اور دستاویزات کو ثبوت میں داخل کرے گا، تمام حقائق کا بغور جائزہ لے گا، قانون کا اطلاق کرے گا اور اس بارے میں تحریری طور پر فیصلہ کرے گا

کہ آیا دعویٰ کرنے والا UIA فوائد کا حقدار ہے یا، اگر کہیں میں ذمہ داری
شامل ہے۔ شرائط، چاہے آپ کا کاروبار شراکت کے لیے ذمہ دار
ہے۔

Where is the Hearing Held?

سماعت کہاں ہوتی ہے؟

Hearings Related to a Claimant's Eligibility for Benefits

فوائد کے لیے دعویٰ دار کی اہلیت سے متعلق سماعت

As of May 2022, all hearings continue to be held over the telephone. Your hearing notice will list the day and time that the ALJ will call you, along with the phone number they will dial. You must review closely to ensure that the phone number is correct. Closely monitor your phone starting at least 15 minutes prior to the hearing time.

مئی 2022 تک، تمام سماعتیں ٹیلی فون پر ہوتی رہیں گی۔

آپ کی سماعت کے نوٹس میں اس دن اور وقت کی فہرست دی جائے
گی جب ALJ آپ کو کال کرے گا، اس فون نمبر کے ساتھ جوہ ڈائل
کریں گے۔

آپ کا فراہم کردہ فون نمبر درست ہونا چاہیے۔ براہ کرم سماعت سے پندرہ
منٹ پہلے اپنا فون اپنے پاس رکھیں

Prior to the Covid-19 Pandemic and possibly at some point after May 2022, in the metropolitan New York City area, hearings relating to a claimant's eligibility for benefits were generally held at the UIAB hearing site that is closest to the location where the claimant regularly went to work. In upstate New York, hearings were generally held at the UIAB hearing site that is closest to the claimant's address. For claimants located more than 60 minutes from an assigned hearing location in upstate New York or more than 90 minutes from an assigned hearing location in Metropolitan New York City, a telephone hearing would generally be scheduled for you. Since the UIAB is required to schedule and decide cases within prescribed time periods, some cases that would normally be scheduled as in-person hearings may be scheduled as telephone hearings.

CoVID-19 وبائی مرض سے پہلے اور ممکنہ طور پر مئی 2022 کے بعد کسی وقت، میٹروپولیٹن نیویارک سٹی کے علاقے میں،

فوائد کے لیے دعویٰ دار کی اہلیت سے متعلق سماعتیں عام طور پر UIAB کی سماعت کی جگہ پر ہوتی ہیں جو اس جگہ کے قریب ہوتی ہے جہاں دعویٰ دار باقاعدگی سے کام پر جاتا تھا۔

نیویارک کے اوپری حصے میں، سماعتیں عام طور پر UIAB کی سماعت کی جگہ پر ہوتی تھیں جو دعویٰ دار کے پتے کے قریب ہوتی ہے۔

دعویٰ دار نیویارک کے اوپری حصے میں سماعت کے تفویض کردہ مقام سے 60 منٹ سے زیادہ یا میٹروپولیٹن نیویارک سٹی میں سماعت کے تفویض کردہ مقام سے 90 منٹ سے زیادہ کے فاصلے پر واقع ہیں

ٹیلی فون کی سماعت عام طور پر آپ کے لیے مقرر کی جائے گی۔

چونکہ UIAB کو مقررہ مدت کے اندر مقدمات کا شیڈول اور فیصلہ کرنے کی ضرورت ہوتی ہے، اس لیے کچھ معاملات جو عام طور پر ذاتی سماعت

کے طور پر طے کیے جاتے ہیں، ٹیلی فون کی سماعت کے طور پر شیڈول کیے جاسکتے ہیں۔

Hearings Related to an Employer's Liability for Contributions

شرکت کے لیے آجر کی ذمہ داری سے متعلق سماعت

Prior to the Covid-19 Pandemic and possibly at some point after May 2022, hearings relating to an employer's liability for contributions were generally held at the UIAB hearing location that is closest to the employer's business address. If you are located more than 60 minutes from an assigned hearing location in upstate New York or more than 90 minutes from an assigned hearing location in Metropolitan New York City, then a telephone hearing will be scheduled for you. Since the UIAB is required to schedule and decide cases within prescribed time periods, some cases that would normally be scheduled as in-person hearings may be scheduled as telephone hearings.

Covid-19 وبائی مرض سے پہلے اور مئی 2022 کے بعد، شرکت کے لیے آجر کی ذمہ داری سے متعلق سماعتیں آجر کے کاروباری پتے کے قریب ترین UIAB سماعت کے مقام پر منعقد کی گئیں۔

دعویدار نیویارک کے اوپری حصے میں سماعت کے تفویض کردہ مقام سے 60 منٹ سے زیادہ یا میٹروپولیٹن نیویارک سٹی میں سماعت کے تفویض کردہ مقام سے 90 منٹ سے زیادہ کے فاصلے پر واقع ہیں

چونکہ UIAB کو مقررہ مدت کے اندر مقدمات کا شیڈول اور فیصلہ کرنے کی ضرورت ہوتی ہے، اس لیے کچھ معاملات جو عام طور پر ذاتی سماعت

کے طور پر طے کیے جاتے ہیں، ٹیلی فون کی سماعت کے طور پر شیڈول کیے جاسکتے ہیں۔

Who Can Attend the Hearing?

سماعت میں کون شرکت کر سکتا ہے؟

You have the right to produce witnesses, and all witnesses should attend the hearing. The employer can represent itself or have an attorney or representative also present. An attorney or other representative is not required. However, if you want an attorney or other representative to assist you in presenting the case, you must make those arrangements. The UIAB does not recommend or assign attorneys to cases. The claimant can attend and may also either represent him/herself or have an attorney or representative at the hearing. The Department of Labor is a party to all hearings whether or not it actually has a representative present at the hearing.

آپ کو گواہ پیش کرنے کا حق ہے، اور تمام گواہوں کو سماعت میں حاضر ہونا چاہیے۔ آج اپنی نمائندگی کر سکتا ہے یا کوئی وکیل یا نمائندہ بھی موجود ہو سکتا ہے۔ وکیل یا دوسرے نمائندے کی ضرورت نہیں ہے۔

تاہم، اگر آپ چاہتے ہیں کہ کوئی وکیل یا دوسرا نمائندہ مقدمہ پیش کرنے میں آپ کی مدد کرے، تو آپ کو یہ انتظامات کرنے چاہئیں۔ UIAB مقدمات میں اٹارنی کی سفارش یا تفویض نہیں کرتا ہے۔

مدعی حاضر ہو سکتا ہے اور یا تو اس کی نمائندگی کر سکتا ہے یا سماعت میں وکیل یا نمائندہ رکھ سکتا ہے۔

محکمہ محنت تمام سماعتوں میں فریق ہے چاہے اس کا اصل میں کوئی نمائندہ سماعت میں موجود ہو یا نہ ہو۔

What Type of Witnesses May Testify?

کس قسم کے گواہ گواہی دے سکتے ہیں؟

Firsthand witnesses, in other words **witnesses who actually saw or heard the events that are alleged to be grounds for denying benefits to the claimant**, are more important in presenting your case than witnesses who only were told by someone else about what happened (hearsay). Firsthand witnesses should be made available to participate in the hearing. Although both firsthand and hearsay witness testimony are permitted at the hearing and will be considered by ALJs, firsthand testimony is generally given more weight than hearsay testimony. If you do not produce a firsthand witness, the firsthand evidence presented by the opposing party may be given greater consideration than your evidence. If the hearing is scheduled to be held in person and there is a compelling business reason why your firsthand witness is not available to attend the hearing you can either ask for an adjournment or offer to have the witness participate by telephone. The person you send to the hearing should inform the ALJ of your witness' unavailability at the beginning of the hearing. If you have a compelling business reason why the firsthand witness cannot attend in person, the judge will permit him/her to testify by telephone.

وہ گواہ جنہوں نے واقعات کو خود دیکھا اور سنا وہ ان لوگوں کے مقابلے میں جو وہاں موجود نہیں تھے آپ کا مقدمہ ثابت کرنے میں آپ کی مدد کرنے میں زیادہ موافق ہیں۔

اگرچہ سماعت پر تمام گواہوں کی اجازت ہے لیکن ان گواہوں کا ہونا ضروری ہے جنہوں نے واقعات کو خود سنا اور دیکھا ہے اور انہیں عدالت میں زیادہ اہمیت دی جائے گی۔

اگر آپ ایسے گواہ فراہم کرنے میں ناکام رہتے ہیں اور آپ کا مخالف ایسے گواہ فراہم کرتا ہے تو ان کے ثبوت آپ سے بہتر ہوں گے اور وہ مقدمہ جیت سکتے ہیں۔

اگر آپ کا گواہ ذاتی طور پر شرکت نہیں کر سکتا اور اس کی کوئی اہم وجہ ہے تو آپ تاخیر کی درخواست کر سکتے ہیں یا یہ کہ گواہ ٹیلی فون کے ذریعے شامل ہو سکتا ہے۔

Example 1: The Human Resources Director terminates an employee as a result of an oral report by the plant foreperson. **The plant foreperson is the firsthand witness.** The Human Resources

Director can only give hearsay testimony because his/her knowledge comes only from what the plant foreperson told him/her.

مثال 1: بیومن ریسورس ڈائریکٹر سپروائزر کی زبانی رپورٹ کے نتیجے میں ملازم کو ہر طرف کرتا ہے۔ سپروائزر خود گواہ ہے۔

بیومن ریسورس ڈائریکٹر صرف سنی سنائی گواہی دے سکتا ہے کیونکہ اس کا علم صرف اس بات سے آتا ہے جو سپروائزر نے اسے بتایا تھا۔

Example 2: Same facts as Example 1, and the business has a deadline to produce a certain amount of goods for a customer by close of business on the day of the hearing and the plant foreperson is the only one who can oversee that project. Since the witness is available by telephone and an adjournment is not necessary to obtain his/her testimony, the ALJ will permit the plant foreperson to testify over the telephone.

مثال 2: وہی حقائق جو اوپر ہیں۔ سماعت کے دن کاروبار کو دن کے اختتام تک کسی صارف کے لیے سامان کی ایک خاص مقدار تیار کرنے کی ضرورت ہوتی ہے۔ صرف سپروائزر ہی اس پروجیکٹ کی نگرانی کر سکتا ہے۔

چونکہ گواہ ٹیلی فون پر دستیاب ہے اور اس کی گواہی حاصل کرنے کے لیے سماعت کی تاریخ منتقل کرنا ضروری نہیں ہے، اس لیے ALJ سپروائزر کو ٹیلی فون پر گواہی دینے کی اجازت دے گا۔

How Can I Prepare for the Hearing?

مجھے سماعت کے لیے کیا تیاری کرنی چاہیے؟

You should gather and prepare to submit all documentation relevant to the claims at issue in the hearing. You will be given an opportunity to present these documents at the hearing and offer them to the ALJ for admission into evidence. See the section below titled **Who or What Should I Bring to the Hearing for further information.**

آپ کو سماعت میں زیر بحث دعووں سے متعلقہ تمام دستاویزات جمع کرنے اور جمع کرانے کی تیاری کرنی چاہیے۔

آپ کو ان دستاویزات کو سماعت میں پیش کرنے اور ثبوت میں داخلے کے لیے ALJ کو پیش کرنے کا موقع دیا جائے گا۔

مزید معلومات کے لیے نیچے دیے گئے سیکشن کو دیکھیں جس کا عنوان ہے کہ مجھے کس شخص یا اشیاء کو سماعت کے لیے لانا چاہیے۔

You have the right to review the case file prior to the hearing. For further information on how to do this and for any other hearing-related questions, contact the UIAB's ALJ section at **1-877-880-3322**.

آپ کو سماعت سے پہلے اپنی کیس فائل کا جائزہ لینے کا حق ہے۔ مزید معلومات کے لیے اور سماعت سے متعلق دیگر سوالات کے لیے، UIAB کے ALJ سیکشن سے 1-877-880-3322 پر رابطہ کریں۔

You can also visit our website <http://uiab.ny.gov> to review Article 18 of the Labor Law, which contains the Unemployment Insurance Law, to read the Rules of the UIAB and to use the Searchable Decision feature to find and review Appeal Board decisions that may be similar to your case.

لیبر لا کے آرٹیکل 18 کا جائزہ لینے کے لیے ہماری ویب سائٹ <http://uiab.ny.gov> پر جائیں، جس میں بے روزگاری انشورنس قانون شامل ہے۔ UIAB کے قواعد کو پڑھنے کے لیے۔ آپ سے ملتے جلتے کیسز تلاش کرنے کے لیے Searchable Decision feature فنکشن کا استعمال کریں۔ سب سے اہم بات اپیل بورڈ کے سابقہ فیصلوں کا جائزہ لینا جو آپ کے کیس سے ملتے جلتے ہو سکتے ہیں۔

You can also find information for businesses on the New York State Department of Labor website <http://labor.ny.gov>.

آپ نیویارک اسٹیٹ ڈیپارٹمنٹ آف لیبر کی ویب سائٹ
http://labor.ny.gov پر کاروبار کے لیے معلومات بھی حاصل کر
سکتے ہیں۔

Can I Delay or Miss the Hearing?

کیا میں سماعت میں تاخیر کر سکتا ہوں؟ اگر میں سماعت میں شرکت کرنے
سے قاصر ہوں تو کیا ہوگا؟

Federal regulations require that unemployment insurance cases are completed within strict time periods. For this reason, whether you or the claimant requested the hearing, it is very important that you attend the first scheduled hearing date. The first scheduled hearing date can be adjourned (postponed) only if you or your representative have a previously scheduled legal proceeding that must be attended, and you notify the hearing office of this obligation in advance.

وفاقی قواعد و ضوابط کا تقاضا ہے کہ بے روزگاری انشورنس کیسز مخصوص
مدت کے اندر مکمل کیے جائیں۔

اس وجہ سے، چاہے آپ نے یا مدعی نے سماعت کی درخواست کی ہو
یہ بہت ضروری ہے کہ آپ پہلی طے شدہ سماعت کی تاریخ میں حاضر
ہوں۔

پہلی طے شدہ سماعت کی تاریخ صرف اس صورت میں ملتوی کی جا
سکتی ہے جب آپ یا آپ کے نمائندے نے پہلے سے ہی ایک
قانونی کارروائی طے کر رکھی ہو جس میں حاضر ہونا ضروری ہے، اور آپ
سماعت کے دفتر کو پیشگی اطلاع دیتے ہیں۔

Once the initial hearing is completed, any subsequent scheduled hearing date may be adjourned by the judge upon a party's showing of good cause.

ایک بار ابتدائی سماعت مکمل ہو جانے کے بعد، کسی بھی بعد کی سماعت کی تاریخ کسی فریق کی طرف سے معقول وجہ ظاہر کرنے پر جج کے ذریعہ ملتوی کی جا سکتی ہے۔

If you cannot attend a hearing, notify the ALJ Section as soon as possible, and provide an explanation of why you cannot attend. The address, telephone and fax numbers appear on the Notice of Hearing. Any correspondence related to your case should include the ALJ case number that is listed on the Notice of Hearing.

اگر آپ کسی سماعت میں شرکت نہیں کر سکتے ہیں، تو جلد از جلد ALJ سیکشن کو مطلع کریں، اور انہیں بتائیں کہ آپ کیوں حاضر نہیں ہو سکتے۔ ایڈریس، ٹیلی فون اور فیکس نمبر نوٹس آف ہیئرنگ پر ظاہر ہوتے ہیں۔ آپ کے کیس سے متعلق کسی بھی خط و کتابت میں ALJ کیس نمبر شامل ہونا چاہیے۔ نوٹس آف ہیئرنگ پر درج ہے۔

Party Requesting a Hearing Fails to Appear

اگر سماعت کی درخواست کرنے والا شخص حاضر نہیں ہوتا ہے تو کیا ہوتا ہے۔

If a party requests a hearing and fails to appear for that hearing (e.g., a claimant requests a hearing to dispute the denial of benefits), the underlying determination will be adopted by the ALJ by default decision. To the extent that the defaulting party wishes to challenge the decision by reopening the case, the defaulting party must make a request to “reopen”. A request to reopen will not be granted absent a showing of good cause for the defaulting party’s non-appearance. A hearing will be scheduled to decide whether the request will be granted. The party responding to a request to reopen has the right to appear and offer evidence on whether there is good cause to reopen the case.

اگر شخص سماعت میں حاضر نہیں ہوتا ہے تو ALJ حتمی فیصلہ کرنے کے لیے پہلے سے طے شدہ فیصلے کا استعمال کرے گا۔ اگر یہ شخص

کیس کو دوبارہ کھولنا چاہتا ہے تو اسے جج کو اچھی وجہ دکھانی ہوگی اور اس کا ثبوت فراہم کرنا ہوگا۔

Party Fails to Appear in Response to an Adversary's Request for a Hearing

فریق مخالف کی سماعت کی درخواست کے جواب میں پیش ہونے میں ناکام رہتا ہے۔

If a party fails to appear for a hearing requested by an adversary, the moving party will be afforded an opportunity to prove its case in the non-appearing party's absence. A favorable decision for the moving party will only be issued if that party proves its case. To the extent that the moving party obtains a favorable ruling, and the non-appearing party wishes to challenge the decision by requesting to reopen the case, the non-appearing party must make a request to "reopen". A hearing will be scheduled to decide whether the request will be granted. A request to reopen will not be granted absent a showing of good cause for the non-appearing party's absence. The party responding to a request to reopen has the right to appear and offer evidence on the issue of good cause to reopen the proceeding.

اگر آپ اپنے مخالف کی طرف سے درخواست کی گئی سماعت میں شرکت نہیں کرتے ہیں تو ان کے پاس اپنا مقدمہ ثابت کرنے کا اچھا موقع ہوگا۔ تاہم، ان کے حق میں فیصلہ صرف اس صورت میں کیا جائے گا جب وہ اپنا مقدمہ ثابت کریں گے۔ اگر آپ کیس کو دوبارہ کھولنا چاہتے ہیں تو یہ فیصلہ کرنے کے لیے ایک سماعت ہوگی کہ آیا ایسی بنیادیں ہیں جن کی بنیاد پر آپ کو کیس دوبارہ کھولنے کی اجازت دی جانی چاہیے۔ آپ کو کیس کو دوبارہ کھولنے کے لیے وجوہات اور ثبوت دکھانے کی ضرورت ہوگی۔

Instructions on How to Make an Application to Re-Open

کیس کو دوبارہ کھولنے کی ہدایات اور درخواست

Instructions on how to make a request to reopen are on the back of the decision. In your request, you must provide the hearing office with the dates that you are not available to attend a hearing during the next 45 days. The hearing officer will make every effort to avoid scheduling the hearing on the dates identified.

کیس کھولنے کے بارے میں ہدایات فیصلے پر منحصر ہیں۔ آپ کی درخواست میں، براہ کرم وہ دن شامل کریں جو آپ اگلے 45 دنوں میں کسی سماعت میں شرکت کرنے کے قابل نہیں ہیں۔ سماعت کرنے والا افسر کوشش کرے گا کہ ان دنوں میں سماعت کو شیڈول نہ کرے۔

Upon receipt of your request, a hearing will be scheduled. In order to protect your rights, you should produce a firsthand witness who can testify under oath about the reason why you did not appear at the prior hearing. A request to reopen will be granted only if the ALJ finds there was good cause to miss the prior hearing. Some examples of good cause are:

آپ کی درخواست کی وصولی کے بعد، سماعت طے کی جائے گی۔ اپنے حقوق کے تحفظ کے لیے، آپ کو ایک ایسا گواہ پیش کرنا چاہیے جو حلف کے تحت گواہی دے سکے کہ آپ پیشگی سماعت میں کیوں پیش نہیں ہوئے۔ دوبارہ کھولنے کی درخواست صرف اسی صورت میں منظور کی جائے گی جب ALJ کو پتا چلے کہ پیشگی سماعت میں شرکت نہ کرنے کی اچھی وجہ تھی۔ وجوہات کی مثالیں ہیں:

یہ صرف مثالیں ہیں اور آپ خود اپنی وجوہات فراہم کر سکتے ہیں جنہوں نے شرکت کرنے کی آپ کی اہلیت کو متاثر کیا ہے۔

1. An emergency or some other compelling reason beyond your control prevented you from attending the hearing.

1۔ آپ کے قابو سے باہر کسی ہنگامی یا کوئی دوسری مجبوری وجہ نے آپ کو سماعت میں شرکت سے روک دیا۔

2. You want but have been unable to obtain an attorney despite reasonable attempts to get one.

2۔ آپ چاہتے ہیں لیکن حاصل کرنے کی معقول کوششوں کے باوجود وکیل حاصل کرنے میں ناکام رہے ہیں۔

3. You, your witness or necessary documents were unavailable for reasons beyond your control.

3۔ آپ، آپ کے گواہ یا ضروری دستاویزات آپ کے قابو سے باہر
وجوہات کی بنا پر دستیاب نہیں تھے۔

4. The scheduled hearing fell on a day of religious observance
4۔ طے شدہ سماعت مذہبی تہوار کے دن ہوئی۔

5. Severe weather conditions.

5۔ شدید موسمی حالات۔

If the ALJ finds there was good cause for your failure to appear, s/he will reopen the case and decide all issues pertinent to the prior hearing.

اگر ALJ فیصلہ کرتا ہے کہ آپ کے پیش ہونے میں ناکامی کی کوئی اچھی
وجہ تھی، تو وہ کیس کو دوبارہ کھولے گا اور پیشگی سماعت سے متعلق تمام
مسائل کا فیصلہ کرے گا۔

Limitation on Requests to Reopen

دوبارہ کھولنے کی درخواستوں پر پابندی

Whether or not you asked for a hearing, it is very important that you attend the hearing when scheduled in order to protect your rights. If you fail to attend a scheduled hearing, and you subsequently request a hearing to re-open the case, a hearing will be scheduled. If you fail to appear at the hearing to re-open, and make another request for a hearing, the case will not be automatically scheduled. Rather, your request to re-open will be referred to the Appeal Board, who will review the application on the papers and grant another hearing (a) upon a showing of good cause for the failing to appear or proceed at the prior hearings, or (b) if in the Board's discretion, a hearing on the issue of good cause for failure to appear is warranted.

چاہے آپ نے سماعت کے لیے کہا ہو یا نہیں، یہ بہت اہم ہے کہ
آپ اپنے حقوق کے تحفظ کے لیے شیڈول کے مطابق سماعت میں
شرکت کریں۔ اگر آپ طے شدہ سماعت میں شرکت کرنے میں ناکام
رہتے ہیں، اور آپ بعد میں کیس کو دوبارہ کھولنے کے لیے سماعت کی
درخواست کرتے ہیں، تو ایک سماعت طے کی جائے گی۔

اگر آپ سماعت میں حاضر ہونے میں ناکام رہتے ہیں اور دوبارہ کھولنا چاہتے ہیں اور سماعت کے لیے ایک اور درخواست کرنا چاہتے ہیں، تو کیس خود بخود طے نہیں ہوگا۔

بلکہ، دوبارہ کھولنے کی آپ کی درخواست کو اپیل بورڈ کو بھیجا جائے گا جو درخواست کا جائزہ لے گا اور دوسری سماعت صرف اسی صورت میں کرے گا جب آپ پیش نہ ہونے کی کوئی اچھی وجہ ظاہر کریں یا اگر بورڈ فیصلہ کرتا ہے کہ آپ کی وجوہات کو سمجھنے کے لیے سماعت کی ضرورت ہے۔

Must I Appear in Person?

کیا مجھے ذاتی طور پر ظاہر ہونا چاہیے؟

If a hearing is scheduled to be held in person, you should attend in person and it is in your best interest to do so. If you have a substantial hardship that prevents you from appearing in person at a scheduled hearing, such as a documented health reason for inability to travel to the hearing site or a last-minute unforeseen and compelling reason preventing you from attending in person, notify the ALJ Section as soon as you are aware of the problem. You will be notified as to whether you will be allowed to participate by telephone or if the hearing will be rescheduled to a later date. Also, see the section listed titled Where is the Hearing Held for more information.

اگر سماعت ذاتی طور پر منعقد ہونے والی ہے، تو آپ کو ذاتی طور پر حاضر ہونا چاہیے اور ایسا کرنا آپ کے بہترین مفاد میں ہے۔ تاہم، اگر کوئی مشکل جیسے کہ بیماری، سفر کرنے میں ناکامی یا کسی اور مجبوری کی وجہ سے آپ کو ALJ سے جلد از جلد درخواست کرنی چاہیے کہ وہ بعد کی تاریخ کو سماعت کا شیڈول بنائیں یا آپ کو فون کے ذریعے شامل ہونے کی اجازت دیں۔ آپ کو مطلع کیا جائے گا کہ آیا سماعت میں تبدیلی ہوئی ہے یا اگر آپ فون کے ذریعے شامل ہو سکتے ہیں۔

Who or What Should I Bring to the Hearing?

مجھے کس شخص یا اشیاء کو سماعت کے لیے لانا چاہیے۔

You should bring any firsthand witnesses, as well as any papers you have received from the Department of Labor and any papers or other evidence that will support your position such as written work rules or policies, contracts, letters, emails, pay stubs, arbitration decisions, warnings, and investigative reports relating to the case. If you receive instructions in the hearing notice about specific evidence needed for the hearing, you should produce that evidence at the hearing. You will need to bring additional copies for the other parties at the hearing or, in the case of a telephone hearing, provide copies to the parties by alternative means in advance of the hearing (e.g., mail, fax or email). You can request that the ALJ enter such documents into the record. You can also request that the ALJ enter into the record a document that is already in the case file. Documents in the case file are not part of the record unless the ALJ makes them part of the record. The documents that you submit for the record must be relevant to the issue to be decided, and the ALJ will decide questions of relevancy. See example below.

آپ کو گواہ اور تمام دستاویزات لانی چاہئیں جو آپ کو محکمہ محنت سے
موصول ہوئی ہیں اور وہ بھی جو آپ کے کیس کو مضبوط بنائیں۔
اگر آپ سے کچھ دستاویزات کی درخواست کی جائے تو انہیں سماعت
کے لیے لائیں اور کیس میں دیگر فریقین کے لیے بھی کاپیاں لائیں۔
جہاں فریقین ٹیلی فون کے ذریعے شرکت کر رہے ہیں آپ کو فیکس یا
انہیں دستاویزات پوسٹ کرنے کی ضرورت ہے۔

آپ درخواست کر سکتے ہیں کہ ALJ ایسی دستاویزات کو ریکارڈ میں داخل
کرے۔ آپ یہ بھی درخواست کر سکتے ہیں کہ ALJ ریکارڈ میں ایک
دستاویز درج کرے جو پہلے سے کیس فائل میں ہے۔

کیس فائل میں موجود دستاویزات اس وقت تک ریکارڈ کا حصہ نہیں
ہیں جب تک کہ ALJ انہیں ریکارڈ کا حصہ نہ بنائے۔ آپ جو
دستاویزات ریکارڈ کے لیے جمع کراتے ہیں ان کا فیصلہ ہونے والے

مسئلے سے متعلق ہونا چاہیے، اور ALJ متعلقہ سوالات کا فیصلہ کرے گا۔ ذیل میں مثال دیکھیں۔

Example: The issue in the case is the claimant's alleged insubordination - failure to start machinery at 11 a.m. on January 15, 2014, as instructed, so that an order could be filled on time. A written record of the daily order sheet posted in the employer's office is relevant to the issue. A memorandum from the general manager to the claimant citing the claimant's failure to check the quality of an order four months earlier would not be relevant to the issue. The foreperson who could testify that the claimant failed to start a machine six months ago and an order was spoiled would not be a relevant witness because the earlier incident involved poor work performance, not the insubordination at issue in the hearing.

مثال: اگر مسئلہ دعویداروں کی نافرمانی کا ہے۔

اگر وقت پر مشینری شروع کرنے میں ناکامی ہے تو روزانہ آرڈر شیٹ کا تحریری ریکارڈ اچھا ثبوت ہے۔

جنرل مینیجر کی طرف سے دعویدار کو ایک میمورنڈم جس میں دعویدار کی جانب سے چار ماہ قبل آرڈر کے معیار کو جانچنے میں ناکامی کا حوالہ دیا گیا ہے، اس مسئلے سے متعلق نہیں ہوگا۔

وہ گواہ جو گواہی دے سکے کہ دعویٰ کرنے والا چھ ماہ قبل مشین شروع کرنے میں ناکام رہا تھا اور آرڈر خراب ہو گیا تھا وہ متعلقہ گواہ نہیں ہوگا کیونکہ اس واقعے میں کام کی خراب کارکردگی شامل ہے نہ کہ خلاف ورزی۔

What if I Can't Get the Evidence or Witnesses I Need?

کیا ہوگا اگر میں اپنے کیس کی حمایت کے لیے ثبوت یا گواہ حاصل نہیں کر سکتا ہوں۔

While, as stated above, the first scheduled hearing date can be adjourned only if you or your representative have a previously scheduled legal proceeding that must be attended and notice of this obligation is provided to the hearing officer in advance, other justifications for adjournments are available for all subsequent hearings. For example, if you need but do not have enough time to obtain a witness, document, or other evidence that will help you prove your case, contact the hearing office in

advance of the hearing to explain why the witness or other evidence is necessary and cannot be produced on the scheduled day for the hearing. The ALJ has the authority to adjourn the case in advance and will inform you if the hearing is to be postponed. To the extent that you appear at a hearing (initial hearing or a subsequent hearing) and seek an adjournment at that time, the ALJ may issue a decision granting you leave to apply to reopen the case when the witness or evidence is available.

تمام پہلی سماعتوں میں حاضر ہونا ضروری ہے لیکن بعد کی سماعت کے لیے حاضر نہ ہونے کا جواز فراہم کیا جاسکتا ہے۔ مثال کے طور پر آپ کے پاس کہیں کے لیے ثبوت یا دستاویزات حاصل کرنے کے لیے کافی وقت نہیں ہے۔

آپ کو سماعت سے پہلے ALJ کو بتانا ہوگا اور ALJ فیصلہ کرے گا کہ آیا آپ کے ثبوت کی بنیاد پر سماعت ملتوی کی جاسکتی ہے۔ اگر آپ سماعت میں شرکت کرتے ہیں اور ALJ کو بتاتے ہیں تو وہ آپ کو کہیں کو دوبارہ کھولنے کا اختیار فراہم کر سکتے ہیں جب آپ کے پاس متعلقہ گواہ اور ثبوت ہوں گے۔

Subpoenas

Subpoenas - ایک قانونی دستاویز جو ثبوت پیش کرنے کا حکم دیتی ہے۔

If you know that a witness, document, or other evidence is needed for the hearing but is not under your control, appear at the hearing and ask the ALJ for a subpoena which is a legal document that orders the production of the evidence. The hearing may still proceed and the ALJ may receive the testimony and evidence that can be taken that day. If the ALJ grants the request for a subpoena, the ALJ will then continue the hearing to another date so that the evidence can be produced. You should be prepared to provide the name and address of the witness or the location of the document(s).

اگر آپ جانتے ہیں کہ سماعت کے لیے گواہ، دستاویز، یا دوسرے ثبوت کی ضرورت ہے لیکن وہ آپ کے کنٹرول میں نہیں ہے، تو سماعت میں حاضر ہوں اور ALJ سے عرضی طلب کریں۔

سماعت اب بھی جاری رہ سکتی ہے اور ALJ کو گواہی اور ثبوت مل سکتے ہیں جو اس دن لیے جاسکتے ہیں۔ اگر ALJ عرضی طلب کرنے کی درخواست منظور کرتا ہے، تو ALJ سماعت کو کسی اور تاریخ تک جاری رکھے گا تاکہ ثبوت پیش کیا جاسکے۔ آپ کو گواہ کا نام اور پتہ یا دستاویز (دستاویزات) کا مقام فراہم کرنے کے لیے تیار رہنا چاہیے۔

If you have a witness who is willing to testify but cannot for good reason, come to the hearing in person and request that the ALJ permit the witness to testify by telephone. Employers and claimants have the same rights.

اگر آپ کے پاس کوئی گواہ ہے جو گواہی دینے کے لیے تیار ہے لیکن ذاتی طور پر سماعت میں نہیں آسکتا تو آپ درخواست کر سکتے ہیں کہ ALJ گواہ کو ٹیلی فون کے ذریعے گواہی دینے کی اجازت دے۔ آج اور دعویدار یکساں حقوق رکھتے ہیں۔

Can I Request a Language Interpreter?

کیا میں زبان کے مترجم کی درخواست کر سکتا ہوں؟

Yes. If you have difficulty reading, speaking or understanding English, notify the ALJ Section to request a language interpreter. The UIAB will provide one for you. You should request an interpreter in advance of the hearing.

جی ہاں۔ اگر آپ کو انگریزی پڑھنے، بولنے یا سمجھنے میں دشواری ہو رہی ہے تو زبان کے مترجم کی درخواست کرنے کے لیے ALJ سیکشن کو مطلع کریں۔ UIAB آپ کے لیے ایک مترجم فراہم کرے گا۔ آپ کو سماعت سے پہلے ایک مترجم کی درخواست کرنی چاہیے۔

Can I Request a Reasonable Accommodation?

کیا میں معذوری کی وجہ سے معقول انتظام کی درخواست کر سکتا ہوں؟

If you or your witnesses have a disability, a reasonable accommodation will be made to allow you to participate in the hearing. You should request a reasonable accommodation in advance of the hearing by contacting the Principal or Senior ALJ at the office at which the hearing is scheduled to be held. The name will appear at the top of the Notice of Hearing.

اگر آپ یا آپ کے گواہ معذور ہیں تو آپ درخواست کر سکتے ہیں کہ آپ کو سماعت میں شرکت کے لیے مدد فراہم کرنے کے لیے مناسب انتظام کیا جائے۔ آپ کو اس دفتر میں پرنسپل یا سینئر ALJ سے رابطہ کر کے سماعت سے پہلے ایک معقول انتظام کی درخواست کرنی چاہیے جس میں سماعت ہونے والی ہے۔ نام نوٹس آف ہیئرنگ کے اوپر ظاہر ہوگا۔

How Will the ALJ Conduct the Hearing and What Are My Rights at the Hearing?

ALJ سماعت کیسے کرے گا اور سماعت پر میرے کیا حقوق ہیں؟

During the hearing, the ALJ will:

ALJ سماعت کے دن درج ذیل کام کرے گا:

- a. Make an opening statement identifying all persons present, describing how the hearing will proceed and outlining the issues and the rights of the parties;

a ایک ابتدائی بیان دیں جس میں موجود تمام افراد کی شناخت ہو، یہ بیان کریں کہ سماعت کیسے آگے بڑھے گی اور فریقین کے مسائل اور حقوق کا خاکہ پیش کریں۔

- b. Take testimony from all parties under oath or affirmation;

b۔ حلف یا اہمیت کے تحت تمام فریقین سے گواہی لینا؛

- c. Question parties and witnesses to obtain the necessary facts;

c ضروری حقائق حاصل کرنے کے لیے فریقین اور گواہوں سے سوالات کیے جائیں گے۔

- d. Allow cross-examination and assist parties who have difficulty in asking questions of witnesses;

d جج گواہوں اور شواہد سے پوچھ گچھ کی اجازت دے گا اور فریقین کی مدد کرے گا جنہیں گواہوں کے سوالات پوچھنے میں دشواری ہوتی ہے۔

- e. Rule on which documents or testimony may be admitted into evidence;

e جج فیصلہ کرے گا کہ کن دستاویزات یا گواہی کو ثبوت میں داخل کیا جاسکتا ہے۔

- f. Rule on any requests to issue subpoenas for relevant records and for persons to appear to testify;

f جج متعلقہ ریکارڈز اور گواہی کے لیے حاضر ہونے والے افراد کے لیے عرضی جاری کرنے کی کسی بھی درخواست پر فیصلہ کرے گا۔

- g. Permit parties to use documents from the case file in presenting their case;

g جج فریقین کو اپنا کیس پیش کرنے میں کیس فائل سے دستاویزات استعمال کرنے کی اجازت دے گا۔

- h. Give parties the opportunity to review and comment on documents that may be made part of the record; and

h جج فریقین کو ان دستاویزات کا جائزہ لینے اور ان پر تبصرہ کرنے کا موقع دے گا جنہیں ریکارڈ کا حصہ بنایا جاسکتا ہے۔ اور

- i. Give parties an opportunity to make a statement at the end of the testimony.

i جج گواہی کے اختتام پر فریقین کو بیان دینے کا موقع فراہم کرتا ہے۔

All testimony is recorded.

تمام گواہیاں قلمبند کی جاتی ہیں۔

During the hearing, the ALJ may decide to consider new facts that were not mentioned in the Notice of Determination or your written objection. However, before new facts are considered, the ALJ must find good cause for considering them and will explain that to you. If you are not prepared to discuss new facts at the hearing, you have a right to request an adjournment to prepare.

سماعت کے دوران، ALJ نے حقائق پر غور کرنے کا فیصلہ کر سکتا ہے جن کا تذکرہ نوٹس آف ڈیٹر مینیشن یا آپ کے تحریری اعتراض میں نہیں کیا گیا تھا۔

تاہم، نے حقائق پر غور کرنے سے پہلے، ALJ کو ان پر غور کرنے کی اچھی وجہ تلاش کرنی چاہیے اور وہ آپ کو اس کی وضاحت کرے گا۔

اگر آپ سماعت میں نے حقائق پر بات کرنے کے لیے تیار نہیں ہیں، تو آپ کو ملتوی کرنے کی درخواست کرنے کا حق ہے تاکہ آپ تیاری کر سکیں۔

At the hearing, you have the right to:

سماعت پر، آپ کو یہ حق حاصل ہے:

- a. Testify and produce witnesses who testify to the terms of employment and the key events in the case;

a۔ گواہی دیں اور ایسے گواہ پیش کریں جو ملازمت کی شرائط اور کیس کے اہم واقعات کی گواہی دیں۔

- b. Bring an attorney or other person with you to represent you;

b۔ اپنی نمائندگی کے لیے کسی وکیل یا دوسرے شخص کو اپنے ساتھ لائیں۔

- c. Offer documents, records and other evidence into the record, or ask the ALJ to accept documents from the case file into the record;

c ریکارڈ کے لیے دستاویزات، ریکارڈ اور دیگر شواہد جمع کروائیں، یا ALJ سے ریکارڈ میں کیس فائل سے دستاویزات قبول کرنے کو کہیں۔

- d. Ask the ALJ to subpoena documents or witnesses that you are not able to obtain on your own;

d ج سے ان دستاویزات یا گواہوں کو پیش کرنے کے لیے کہیں جو آپ خود حاصل کرنے کے قابل نہیں ہیں۔

- e. Ask questions of (or “cross examine”) the claimant and his/her witnesses and any witnesses presented on behalf of the Department of Labor;

e۔ دعویدار اور اس کے گواہوں اور محکمہ محنت کی جانب سے پیش کیے گئے کسی بھی گواہ سے سوالات پوچھیں (یا کراس ایگزامائن)؛

- f. Ask the ALJ to assist you if you are having trouble asking questions;

f۔ اگر آپ کو سوالات پوچھنے میں دشواری ہو رہی ہے تو ALJ سے آپ کی مدد کے لیے کہیں۔

- g. Request an explanation of any question that you do not understand;

g۔ کسی بھی سوال کی وضاحت کی درخواست کریں جو آپ کو سمجھ نہیں آتا ہے۔

- h. Explain or rebut any evidence against you;

h۔ آپ کے خلاف کسی ثبوت کی وضاحت یا تردید؛

- i. Request a delay (or “adjournment”) to a later date for a good reason; and

i۔ بعد کی تاریخ تک ملتوی کرنے کی درخواست کریں۔

- j. Make a statement at the end of the hearing to explain why you believe the evidence shows that the claimant is not entitled to UI benefits or to explain points which were not raised or clarified during the hearing. If the matter involves liability for UI contributions, you may make a statement to explain why you believe the evidence demonstrates that you are not liable for the UI contributions.

شواہد پر مبنی بیانات دیں تاکہ یہ ظاہر کیا جاسکے کہ کہیں کا فیصلہ آپ کے حق میں کیوں ہونا چاہیے۔

If you offer a document for the record, the ALJ will decide if the document is relevant to the case. Only relevant documents are accepted for the record. You can also ask the ALJ to require the claimant or the Department of Labor to produce documents to support statements made at the hearing.

اگر آپ ریکارڈ کے لیے کوئی دستاویز پیش کرتے ہیں، تو ALJ فیصلہ کرے گا کہ آیا دستاویز کیس سے متعلق ہے۔ ریکارڈ کے لیے صرف متعلقہ دستاویزات ہی قبول کی جاتی ہیں۔ آپ ALJ سے یہ بھی کہہ

سکتے ہیں کہ وہ دعویٰ یا محکمہ محنت سے سماعت میں بیانات کی حمایت کے لیے دستاویزات پیش کرے۔

Employers and claimants have the same rights.

آج اور دعویدار یکساں حقوق رکھتے ہیں۔

What Happens After the Hearing?

سماعت کے بعد کیا ہوتا ہے؟

The ALJ will mail to you a written decision informing you of the outcome as soon as possible after the hearing. In the decision, the ALJ will state the facts found based on the evidence. If you do not receive a decision within two weeks, please feel free to follow up by calling the ALJ office in which your hearing was conducted.

ALJ آپ کو ایک تحریری فیصلہ بھیجے گا جس میں آپ کو سماعت کے بعد جلد از جلد نتائج سے آگاہ کیا جائے گا۔ فیصلے میں، ALJ ثبوتوں کی بنیاد پر پائے جانے والے حقائق بیان کرے گا۔

اگر آپ کو دو ہفتوں کے اندر کوئی فیصلہ موصول نہیں ہوتا ہے، تو براہ کرم بلا جھجھک ALJ دفتر کو کال کر کے فالو اپ کریں جس میں آپ کی سماعت ہوئی تھی۔

If you cannot understand the impact of the decision, you may call the Department of Labor's Telephone Claims Center (TCC) and request an explanation at **1-888-209-8124** or visit the Department of Labor website at www.labor.ny.gov.

اگر آپ فیصلے کے اثرات کو نہیں سمجھ سکتے ہیں، تو آپ ڈیپارٹمنٹ
آف لیبرز ٹیلی فون کلیمز سنٹر (TCC) کو کال کر سکتے ہیں اور 1-888-
209-8124 پر وضاحت کی درخواست کر سکتے ہیں یا

www.labor.ny.gov پر محکمہ محنت کی ویب سائٹ ملاحظہ کر
سکتے ہیں۔۔۔

Employers who have a general UI question can sign in at <https://applications.labor.ny.gov> with their NY.GOV ID and click on “Messages” to send a secure electronic message to the Department of Labor.

آج اپنے NY.GOV ID کے ساتھ
<https://applications.labor.ny.gov> پر سوالات پوچھ سکتے
ہیں۔

If the ALJ or the Appeal Board determines that the claimant was overpaid benefits, you may be relieved of charges. Please read carefully all notices that are sent to you.

اگر ALJ یا ایپل بورڈ اس بات کا تعین کرتا ہے کہ دعویدار کو زیادہ معاوضہ دیا
گیا تھا، تو آپ کو پارجز سے نجات مل سکتی ہے۔ براہ کرم آپ کو بھیجے گئے
تمام نوٹس کو غور سے پڑھیں۔

What if I Disagree with the ALJ's Decision?

اگر میں ALJ کے فیصلے سے متفق نہیں ہوں تو کیا ہوگا؟

If you appeared at the hearing, you can appeal the ALJ's decision to the Unemployment Insurance Appeal Board. Instructions as to how to appeal are contained on the back of the ALJ decision. Your request must be postmarked within 20 days of the date stamped on the ALJ's decision. The claimant and the Department of Labor may also appeal.

اگر آپ سماعت میں پیش ہوئے تو آپ ALJ کے فیصلے کے خلاف
بے روزگاری انشورنس ایپل بورڈ میں ایپل کر سکتے ہیں۔

اپیل کرنے کے طریقے سے متعلق ہدایات ALJ کے فیصلے کے پیچھے
موجود ہیں۔ آپ کی درخواست کو ALJ کے فیصلے پر مہر لگانے کی تاریخ
کے 20 دنوں کے اندر پوسٹ مارک کیا جانا چاہیے۔

آپ کی درخواست کو ALJ کے فیصلے پر مہر لگانے کی تاریخ کے 20 دنوں
کے اندر پوسٹ مارک کیا جانا چاہیے۔ دعویدار اور محکمہ محنت بھی اپیل کر
سکتے ہیں۔

If you did not appear at the hearing, you may request that the ALJ re-open your case. The request to re-open should be made as soon as possible after the missed hearing and submitted in writing to the hearing office. See information on requests to re-open in the section above titled **Can I Delay or Miss the Hearing?**

اگر آپ سماعت پر حاضر نہیں ہوئے تو آپ ALJ سے آپ کا کیس دوبارہ
کھولنے کی درخواست کر سکتے ہیں۔

سماعت چھوٹ جانے کے بعد دوبارہ کھولنے کی درخواست سماعت کے
دفتر کو تحریری طور پر جلد از جلد کی جانی چاہیے۔

دوبارہ کھولنے کی درخواستوں کے بارے میں معلومات اوپر والے سیکشن
میں دیکھیں جس کا عنوان ہے کیا میں سماعت میں تاخیر کر سکتا ہوں یا حاضر
نہیں ہو سکتا؟

What Happens When a Decision is Appealed?

جب کسی فیصلے کی اپیل کی جاتی ہے تو کیا ہوتا ہے؟

After you submit your request for an appeal, you will receive instructions regarding the appeal process, including how to review the transcript and submit a written statement to the Appeal Board which explains why you believe the ALJ's decision is wrong. An attorney or someone else can help you prepare your statement but this is not required. The claimant and the Department of Labor will also be allowed to submit a statement.

The Appeal Board will independently review whether the ALJ's decision is correct. The Appeal Board usually issues a written decision based on all of the evidence contained in the record of the hearing, but it may order a further hearing. You should attend any further hearings to protect your rights.

اپیل بورڈ آزادانہ طور پر جائزہ لے گا کہ آیا ALJ کا فیصلہ درست ہے۔

اپیل بورڈ عام طور پر سماعت کے ریکارڈ میں موجود تمام شواہد کی بنیاد پر تحریری فیصلہ جاری کرتا ہے، لیکن یہ مزید سماعت کا حکم دے سکتا ہے۔

آپ کو اپنے حقوق کے تحفظ کے لیے مزید کسی بھی سماعت میں شرکت کرنی چاہیے۔

If the Appeal Board overturns an ALJ's decision which had ruled in the claimant's favor, you may be relieved of charges. Please read carefully all notices that are sent to you.

اگر اپیل بورڈ ALJ کے فیصلے کو الٹ دیتا ہے جس نے دعویدار کے حق میں فیصلہ دیا تھا، تو آپ کو الزامات سے نجات مل سکتی ہے۔

براہ کرم آپ کو بھیجے گئے تمام نوٹس کو غور سے پڑھیں۔

If the ALJ Decision is in My Favor, Can Someone Else Appeal to the Board?

اگر ALJ فیصلہ میرے حق میں ہے، کیا کوئی اور بورڈ میں اپیل کر سکتا ہے؟

The claimant may appeal a decision decided in your favor. The Department of Labor may also appeal if it disagrees with the ALJ's decision. You would be allowed to review the transcript and to submit a written statement.

مدعی آپ کے حق میں فیصلے پر اپیل کر سکتا ہے۔ محکمہ محنت بھی اپیل کر سکتا ہے اگر وہ ALJ کے فیصلے سے متفق نہیں ہے۔

Is Another Appeal Available after the Board makes its Decision?

If the Board issues a decision that is unfavorable to you, you may file an appeal to the New York Supreme Court, Appellate Division, Third Department. Instructions for filing this appeal will appear on the Appeal Board's decision. Further information is available at our website **<http://uiab.ny.gov>**

5 Tips for an Unemployment Insurance Hearing: Representing Yourself Pro Se

If you receive a notice that you have an upcoming **Unemployment Insurance Hearing**, you are entitled to have legal representation. However, it may be difficult to secure a representative. If you are unable to obtain representation or choose to represent yourself, here are some important tips to follow:

اگر آپ کی سماعت ہے اور آپ کو کوئی نمائندہ نہیں ملا ہے تو آپ کو اپنی نمائندگی کرنے میں مدد کے لیے ذیل میں تجاویز ہیں۔

1. Note the date and time of the hearing – as of May 2020, all hearings take place over the phone. Make sure you can be available on the date and at the time the hearing will take place. A hearing typically takes around an hour and a half (1.5 hours) but could be longer.

1۔ سماعت کی تاریخ اور وقت نوٹ کریں۔

مئی 2020 کے بعد، تمام سماعتیں فون پر ہوں گی۔ براہ کرم تاریخ اور وقت پر دستیاب رہیں جب سماعت ہوگی۔

سماعت میں عام طور پر ڈیڑھ گھنٹہ (1-5 گھنٹے) لگتے ہیں لیکن اس سے زیادہ وقت بھی ہو سکتا ہے۔

2. Prepare for the hearing – make sure you read all notices and documents that the Department of Labor sent you. The **case file**, also called your DOL file, will have all information the Department of Labor has regarding your case. It's important to read through this file before the hearing. *You may want to write down specific dates related to your case, such as the date you applied for benefits or your last day of work. You will be asked about these dates in your hearing, so it is valuable to refresh yourself of these dates.*

2۔ محکمہ محنت کی طرف سے آپ کو بھیجے گئے تمام نوٹس اور دستاویزات کو پڑھ کر سماعت کی تیاری کریں۔

کیس فائل، جسے آپ کی DOL فائل بھی کہا جاتا ہے، میں آپ کے کیس سے متعلق محکمہ محنت کے پاس تمام معلومات موجود ہوں گی۔

سماعت سے پہلے اس فائل کو پڑھنا ضروری ہے۔

سماعت سے پہلے اس فائل کو پڑھنا ضروری ہے۔ اپنے کیس سے متعلق مخصوص تاریخیں لکھیں، مثال کے طور پر وہ تاریخ جو آپ نے فوائد کے لیے درخواست دی ہے یا اپنے کام کا آخری دن۔

آپ کی سماعت میں آپ سے ان تاریخوں کے بارے میں پوچھا جائے گا، اس لیے ان تاریخوں کو یاد رکھنا ضروری ہے۔

3. Collect evidence and witnesses— be sure to obtain any relevant document or witness that you wish to use in this hearing. You should submit this document, by fax or mail, 3 days before the hearing. The judge will ask at the beginning of the hearing if you have any witnesses, at which point you may give the judge that witness' phone number. The judge may or may not decide to call the witness – it is up to the judge to determine if that witness has testimony that is important to your case. *Examples of documents you may want to submit include: paystubs, employment contracts, bank statements, or emails, to name a few.*

آپ کو یہ دستاویز، فیکس یا میل کے ذریعے، سماعت سے 3 دن پہلے جمع کرانی چاہیے۔

3۔ وہ ثبوت، دستاویزات اور گواہ جمع کریں جنہیں آپ اس سماعت میں استعمال کرنا چاہتے ہیں۔

جج سماعت کے آغاز میں پوچھے گا کہ کیا آپ کے پاس کوئی گواہ ہے، جس وقت آپ جج کو اس گواہ کا فون نمبر دے سکتے ہیں۔

جج گواہ کو بلا لانے کا فیصلہ کر سکتا ہے یا نہیں۔ یہ فیصلہ کرنا جج پر منحصر ہے کہ آیا اس گواہ کے پاس ایسی گواہی ہے جو آپ کے کیس کے لیے اہم ہے۔

دستاویزات کی اقسام جن کو آپ کو جمع کرانا چاہیے وہ ہیں پے اسٹبس،
روزگار کے معاہدے، بینک اسٹیٹمنٹس، یا ای میلز یا اس طرح کے دیگر
دستاویزات

4. Hearing Overview and Etiquette – the judge will call the number provided at the time of the hearing. Make sure you are located somewhere with reasonable cell phone reception and minimum background noise. The judge, especially if you are representing yourself, will explain the process of the hearing to you at the beginning. Judges are unbiased in their decisions, but will help you if you are confused about the process. The judge will ask questions about your employment history, claiming unemployment insurance benefits, and questions specifically related to your case. You will have an opportunity to give a final, brief, closing statement. All hearings are recorded, so be sure not to speak over the judge, or any other party at the hearing: speak when spoken to. You may address the judge as “judge” or “your honor.” The judge will inform you when the hearing is over.

4۔ سماعت کے آداب – جج سماعت کے وقت فراہم کردہ نمبر پر کال
کرے گا۔

آپ کا سیل فون ٹھیک سے کام کر رہا ہو اور آپ کسی شور والی جگہ پر نہ
ہوں۔

جج، خاص طور پر اگر آپ اپنی نمائندگی کر رہے ہیں، شروع میں آپ کو
سماعت کے طریقہ کار کی وضاحت کرے گا۔

جج اپنے فیصلوں میں غیر جانبدار ہوتے ہیں، لیکن اگر آپ طریقہ کار کو نہیں
جانتے تو وہ آپ کی مدد کریں گے۔

جج آپ کی ملازمت کی تاریخ، بے روزگاری انشورنس فوائد کا دعویٰ کرنے،
اور خاص طور پر آپ کے کہیں سے متعلق سوالات کے بارے میں
سوالات پوچھے گا۔

آپ کو ایک حتمی، مختصر، اختتامی بیان دینے کا موقع ملے گا۔
 تمام سماعتیں ریکارڈ کی جاتی ہیں، لہذا جب دوسرے بول رہے ہوں تو
 بات نہ کریں۔ صرف اس وقت بولیں جب آپ کی باری ہو یا آپ سے
 کوئی سوال پوچھا جائے۔
 آپ جج کو "جج" کہہ کر مخاطب کر سکتے ہیں۔ سماعت ختم ہونے پر جج آپ کو
 مطلع کرے گا۔

5. After the hearing – the judge will mail a decision within 1-2 weeks of the hearing. It's important to read the decision in order to understand your unemployment insurance benefit status. If you disagree with the decision, you have a right to appeal. Directions to appeal are located on the **Notice of Decision**.

5۔ سماعت کے بعد۔ جج سماعت کے 1-2 ہفتوں کے اندر ایک فیصلہ
 بھیجے گا۔ آپ فیصلہ ضرور پڑھیں۔ اگر آپ متفق نہیں ہیں تو آپ کو اپیل
 کرنے کا حق ہے۔

Link to Video: How to Prepare for a Hearing
(on UIAB Website-Video by ALJ Nicole Beason)

ویڈیو کا لنک: سماعت کی تیاری کیسے کریں۔

<https://uiappeals.ny.gov/prepare-your-hearing-o>

Terms Used in Unemployment Insurance Hearings and Appeals

As adapted by the UIAB's document AB 10, dated 11/18

بے روزگاری انشورنس کی سماعتوں اور اپیلوں میں استعمال ہونے والے

الفاظ

Adjourment منٹ

The hearing cannot finish in the time allowed and is rescheduled for another day.

التوا: سماعت مقررہ وقت میں ختم نہیں ہو سکتی اور کسی اور دن ہوگی۔

Administrative Law Judge:

ایڈمنسٹریٹو لو جج

The person who conducts an Unemployment Insurance hearing. The judge decides whether to sustain, overrule, or modify an initial determination of benefits.

انتظامی قانون کا جج: وہ شخص جو بے روزگاری انشورنس کی سماعت کرتا ہے۔ جج فیصلہ کرتا ہے کہ فوائد کے ابتدائی تعین کو برقرار رکھنا، ختم کرنا یا اس میں ترمیم کرنا ہے۔

Affirmed: افرمڈ

A conclusion by the Unemployment Insurance Appeal Board that the decision of the Hearing Administrative Law Judge is correct.

تصدیق شدہ: کہ سماعت کرنے والے انتظامی قانون کے جج کا فیصلہ درست ہے۔

Appeal: اپیل

The legal process used by a party who disagrees with the decision of an Administrative Law Judge. The Unemployment Insurance Appeal Board is asked to review one or more issues. The appeal decision is signed by one or more members of the Unemployment Insurance Appeal Board.

اپیل: وہ طریقہ کار جس کے ذریعے ایک فریق جو انتظامی قانون کے جج کے فیصلے سے متفق نہیں ہے فیصلے کے خلاف اپیل کر سکتا ہے۔

Appellate Division: ایپلٹ ڈسپیاں

A part of New York State's court system. Parties who receive unfavorable decisions from the Unemployment Insurance Appeal Board may appeal to the Appellate Division. There are four Appellate Divisions in New York. They cover different geographical areas (referred to as "Departments").

All appeals from decisions of the Unemployment Insurance Appeal Board go to the Third Department.

اپیل ڈویژن: نیویارک ریاست کے عدالتی نظام کا ایک حصہ۔ جن فریقین بے روزگاری انشورنس اپیل بورڈ سے ناموافق فیصلے موصول ہوتے ہیں وہ اپیل ڈویژن میں اپیل کر سکتے ہیں۔

نیویارک میں چار اپیلٹ ڈویژنز ہیں۔ وہ مختلف علاقوں کا احاطہ کرتے ہیں اور انہیں محکمے کہتے ہیں۔

بے روزگاری انشورنس اپیل بورڈ کے فیصلوں کی تمام اپیلیں تھرڈ ڈیپارٹمنٹ کو جاتی ہیں۔

Appearance: اپیئرانس

A party takes part in the hearing. Parties may testify, question opposing witnesses, review documents that are entered into evidence, and make closing statements.

ایک فریق سماعت میں حصہ لے رہا ہے۔ فریقین گواہی دے سکتے ہیں، مخالف گواہوں سے سوال کر سکتے ہیں، ثبوت میں درج دستاویزات کا جائزہ لے سکتے ہیں، اور اختتامی بیانات دے سکتے ہیں۔

Application to Reopen:

اپلیکیشن ٹو ری اوپن

A party requests a new hearing or

asks to reopen an Unemployment Insurance Appeal a Board decision.

دوبارہ کھولنے کے لیے درخواست: ایک پارٹی نے سماعت کی درخواست کرتی ہے یا بے روزگاری انشورنس ایپل بورڈ کے فیصلے کو دوبارہ کھولنے کے لیے کہتی ہے۔

Arbitration: آربٹریشن

A type of hearing to decide a dispute between two parties. The decision is made by an independent hearing officer known as an arbitrator. An arbitration decision will often be considered in reaching the Administrative Law Judge or Board decision.

ثالثی: دو فریقوں کے درمیان تنازعہ کا فیصلہ کرنے کے لیے سماعت کی ایک قسم۔

فیصلہ ایک آزاد سماعت کرنے والا افسر کرتا ہے جسے ثالث کہا جاتا ہے۔ ALJ یا بورڈ کے فیصلے تک پہنچنے میں اکثر ثالثی کے فیصلے پر غور کیا جائے گا۔

Claim: کلیم

The process used by an unemployed person to request Unemployment Insurance benefits. A claim may be filed by telephone or by using the Department of Labor's website.

دعویٰ: بے روزگار شخص کی طرف سے بے روزگاری انشورنس فوائد کی درخواست کرنے کے لیے استعمال کیا جانے والا عمل۔ ایک دعویٰ ٹیلی فون کے ذریعے یا محکمہ محنت کی ویب سائٹ استعمال کر کے دائر کیا جاسکتا ہے۔

Claimant: کلیمنٹ

A person who has lost a job and applies for Unemployment Insurance benefits.

دعویدار: ایک ایسا شخص جس نے نوکری کھودی ہے اور وہ بے روزگاری انشورنس فوائد کے لیے درخواست دیتا ہے۔

Closing Statement: کلسنگ سٹیٹمنٹ

An explanation given at the end of the hearing by each party. It states the reasons why that party should receive a favorable decision.

اختتامی بیان: ہر فریق کی طرف سے سماعت کے اختتام پر دی گئی ایک وضاحت۔ اس میں وہ دعویات بیان کی گئی ہیں جن کی وجہ سے اس پارٹی کو سازگار فیصلہ ملنا چاہیے۔

Collateral Estoppel: کولٹیرل ایسٹوپل

The effect given to the findings of fact made by an arbitrator. In some situations, an Administrative Law Judge cannot make findings of fact that do not agree with an arbitrator's findings of fact.

کولٹیرل ایسٹوپل: ایک ثالث کے ذریعہ حقائق کے نتائج کو دیا جانے والا اثر۔ کچھ حالات میں، ایک انتظامی قانون کا جج حقائق کے ایسے نتائج نہیں دے سکتا جو ثالث کے حقائق کے نتائج سے متفق نہ ہوں۔

Commissioner of Labor: کومشنر

اوف لیبر

The person in charge of the Department of Labor. This person is responsible for making sure that all sections of the Labor Law, including the Unemployment Insurance law, are carried out properly. The Commissioner is appointed by the Governor of New York State.

کمشنر آف لیبر: محکمہ محنت کا انچارج شخص۔ یہ شخص اس بات کو یقینی بنانے کے لیے ذمہ دار ہے کہ لیبر قانون کی تمام شقیں بشمول بے روزگاری انشورنس قانون، پر صحیح طریقے سے عمل کیا جائے۔ کمشنر نیویارک ریاست کے گورنر کی طرف سے مقرر کیا جاتا ہے۔

Commissioner of Labor Representative:

کومشنر آف لیبر ریپریسنتیٹو

An employee of the Department of Labor who may appear at a hearing on behalf of the Commissioner of Labor. The representative may present evidence, cross-examine witnesses, and make a closing statement to explain why the initial determination issued by the Department of Labor should be sustained.

کمشنر آف لیبر نمائندہ: محکمہ محنت کا ایک ملازم جو کمشنر آف لیبر کی جانب سے سماعت میں حاضر ہو سکتا ہے۔ نمائندہ شواہد پیش کر سکتا ہے، گواہوں سے سوالات پوچھ سکتا ہے، اور یہ وضاحت کرنے کے لیے بیان دے سکتا ہے کہ محکمہ محنت کی طرف سے جاری کردہ ابتدائی تعین پر اعتراض کیوں کیا جانا چاہیے۔

Cross-Examination:

کروس ایگزمنیشن

When one party asks questions of another party or the other party's witnesses. For example, the claimant may question any witness appearing on behalf of the employer or the Commissioner of Labor. The employer may question the claimant and any witness appearing on behalf of the claimant or the Commissioner of Labor. A Commissioner of Labor Representative may question all parties and their witnesses.

جرح: جب ایک فریق دوسرے فریق یا دوسرے فریق کے گواہوں سے سوالات پوچھتا ہے۔ مثال کے طور پر، دعویدار آج یا کمشنر آف لیبر کی جانب سے پیش ہونے والے کسی بھی گواہ سے سوال کر سکتا ہے۔

آج دعویدار اور دعویدار یا کمشنر آف لیبر کی طرف سے پیش ہونے والے کسی گواہ سے پوچھ گچھ کر سکتا ہے۔ لیبر کے نمائندے کا کمشنر تمام فریقین اور ان کے گواہوں سے پوچھ گچھ کر سکتا ہے۔

Default:

ڈیفالٹ

When the party who requested the hearing fails to appear. It may also mean the failure of a party to proceed at a hearing because the party does not have an attorney or representative, or a witness or document, that the party feels is necessary to win the case.

ڈیفالٹ: جب فریق جس نے سماعت کی درخواست کی تھی وہ پیش ہونے میں ناکام ہو جاتا ہے۔

اس کا مطلب یہ بھی ہو سکتا ہے کہ کسی فریق کی طرف سے سماعت میں آگے نہ بڑھ سکے کیونکہ فریق کے پاس کوئی وکیل یا نمائندہ نہیں ہے، یا کوئی گواہ یا دستاویز نہیں ہے، جسے فریق محسوس کرتا ہے کہ مقدمہ

جیتنے کے لیے ضروری ہے۔

Decision:

The legal document signed and issued by the Administrative Law Judge after a hearing, or by one or more Unemployment Insurance Appeal Board members after an appeal. The decision will state whether the initial determination by the Department of Labor should be sustained, overruled, or modified. The decision contains a procedural history, findings of fact, and an analysis of the facts and the law.

فیصلہ: قانونی دستاویز جسے ایڈمنسٹریٹو لاء جج نے سماعت کے بعد دستخط کیا اور جاری کیا، یا اپیل کے بعد ایک یا زیادہ بے روزگاری انفورنس اپیل بورڈ کے اراکین کے ذریعے۔

ثبوت: ایک سماعت میں پیش کی گئی گواہی یا آئٹمز جو انتظامی قانون کے جج کے خیال میں حقائق پر مبنی ہیں ایک فریق یا دوسرے کے حق میں کہیں کا فیصلہ کرنے کے لیے استعمال کیا جاتا ہے۔

Exhibits: ایگزیبٹ

Evidence in the form of documents, media, or other physical objects.

نمائشی اشیاء: دستاویزات، میڈیا یا دیگر جہانی اشیاء کی شکل میں ثبوت۔

Employer: امپلویر

A corporation, a partnership of two or more people, a small business, a single proprietor, or a business owner for whom a claimant worked.

آجر: ایک کارپوریشن، دو یا دو سے زیادہ لوگوں کی شرکت، ایک چھوٹا کاروبار، ایک ہی مالک، یا ایک کاروباری مالک جس کے لیے دعویدار کام کرتا ہے۔

Hearing: ہینئرنگ

The proceeding at which evidence is presented to the Administrative Law Judge. The parties who appear are questioned by the judge, their own representatives, and by the opposing party. They may also question the witnesses brought by the opposing party. The judge will reach a decision based on evidence. The judge

will decide whether the initial determination by the Department of Labor should be sustained, overruled, or modified.

سماعت: وہ کارروائی جس میں ثبوت انتظامی قانون کے جج کے سامنے پیش کیے جاتے ہیں۔ جو فریق پیش ہوتے ہیں ان سے جج، ان کے اپنے نمائندے اور مخالف فریق پوچھ گچھ کرتے ہیں۔

جج اس بات کا فیصلہ کرے گا کہ محکمہ محنت کی طرف سے ابتدائی تعین کو برقرار رکھا جانا چاہئے، اسے ختم کرنا چاہئے یا اس میں ترمیم کی جانی چاہئے۔

فیصلہ یہ بتائے گا کہ آیا محکمہ محنت کی طرف سے ابتدائی تعین کو برقرار رکھا جانا چاہئے، اسے ختم کرنا چاہئے یا اس میں ترمیم کی جانی چاہئے۔ فیصلے میں ایک طریقہ کار کی تاریخ، حقائق کے نتائج، اور حقائق اور قانون کا تجزیہ شامل ہے۔

Direct Testimony:

ڈائریکٹ ٹیسٹیمونی

Statements given at a hearing in response to questioning of each party or party witness by the Administrative Law Judge or a party's representative.

براہ راست گواہی: ایڈمنسٹریٹو لاء جج یا پارٹی کے نمائندے کے ذریعہ ہر فریق یا فریق کے گواہ سے پوچھ گچھ کے جواب میں سماعت میں دیئے گئے بیانات۔

Due Process: ڈیو پروسیس

The procedures that guarantee that all parties have a fair hearing. The Fifth and Fourteenth Amendments to the Constitution of the United States guarantee that legal proceedings take place using rules that protect the rights of the parties.

واجب عمل: وہ طریقہ کار جو اس بات کی ضمانت دیتا ہے کہ تمام فریقین کی سماعت منصفانہ ہے۔

ریاستہائے متحدہ امریکہ کے قانون کے 5 ویں اور 14 ویں قواعد اس بات کی ضمانت دیتے ہیں کہ فریقین کے حقوق کی حفاظت کرنے والے قوانین کا استعمال کرتے ہوئے قانونی کارروائی کی جائے گی۔

Evidence: ایویڈنس

Testimony or exhibits presented in a hearing. Evidence that the Administrative Law Judge believes to be factual is used to decide the case in favor of one side or the other.

وہ مخالفت فریق کی طرف سے لائے گئے گواہوں سے بھی پوچھ گچھ کر سکتے ہیں۔ جج شواہد کی بنیاد پر فیصلہ کرے گا۔

Hearsay: بیئر سے

Evidence that someone read or was told about an incident but did not actually see or hear it.

ثبوت جو کسی دوسرے شخص سے سنا گیا تھا: اس بات کا ثبوت کہ کسی نے کسی واقعے کے بارے میں پڑھا یا بتایا لیکن حقیقت میں اس نے اسے دیکھا یا سنا۔

Initial Determination:

انیشیال ڈیٹرمینیشن

The document issued by the Department of Labor that concerns a specific legal issue and decides whether a claimant is or is not eligible for Unemployment Insurance benefits.

ابتدائی تعین: محکمہ محنت کی طرف سے جاری کردہ دستاویز جو ایک مخصوص قانونی مسئلہ سے متعلق ہے اور یہ فیصلہ کرتی ہے کہ آیا کوئی دعویدار بے روزگاری انشورنس فوائد کے لیے اہل ہے یا نہیں ہے۔

Labor Services Representative:

لیبر سروسز ریسنٹنٹو

An employee who decides on behalf of the Department of Labor whether a claimant will be allowed or denied Unemployment Insurance benefits. The Labor Services Representative may testify at a hearing about telephone interviews and email exchanges with the claimant or the employer.

لیبر سروسز کا نمائندہ: ایک ملازم جو محکمہ محنت کی جانب سے فیصلہ کرتا ہے کہ آیا دعویدار کو بے روزگاری انشورنس فوائد کی اجازت دی جائے گی یا مسترد کی جائے گی۔

لیبر سروسز کا نمائندہ دعویدار یا آجر کے ساتھ ٹیلی فون انٹرویوز اور اسی میل ایچنگ کے بارے میں سماعت میں گواہی دے سکتا ہے۔

Modified: موڈیفائیڈ

A decision by an Administrative Law Judge that the initial determination should be sustained in part and overruled in part. It may also be a decision by the Unemployment Insurance Appeal Board that the Administrative Law Judge's decision is partially correct and should be affirmed in part and reversed in part.

تبدیل کیا گیا: ایک انتظامی قانون کے جج کا فیصلہ کہ ابتدائی عزم کو جزوی طور پر برقرار رکھا جانا چاہئے اور جزوی طور پر مسترد کر دیا جانا چاہئے۔

یہ بے روزگاری انشورنس ایپل بورڈ کا فیصلہ بھی ہو سکتا ہے کہ ایڈمنسٹریٹو لاء جج کا فیصلہ جزوی طور پر درست ہے اور جزوی طور پر اس کی توثیق کی جانی چاہئے اور جزوی طور پر اسے تبدیل کر دیا جانا چاہئے۔

Overruled: اوور روولڈ

A decision by an Administrative Law Judge that the initial determination was incorrect and should not remain in effect.

رد کر دیا گیا: ایک انتظامی قانون کے جج کا فیصلہ کہ ابتدائی تعین غلط تھا اور اسے نافذ نہیں رہنا چاہئے۔

Party: پارٹی

A person or business that will be affected by the hearing results. The three parties that may participate in an Unemployment Insurance hearing are the claimant, the employer, and the Commissioner of Labor.

پارٹی: ایک شخص یا کاروبار جو سماعت کے نتائج سے متاثر ہوگا۔

تین فریق جو بے روزگاری انشورنس کی سماعت میں حصہ لے سکتے ہیں وہ ہیں دعویدار، آجر، اور کمشنر آف لیور۔

Remand: ریمانڈ

A decision made by an Unemployment Insurance Appeal Board member to send the case back to the Hearing Administrative Law Judge for another hearing.

ریمانڈ: بے روزگاری انشورنس ایپل بورڈ کے ایک رکن کی طرف سے کیس کو دوبارہ سماعت کرنے والے ایڈمنسٹریٹو لاء جج کو دوسری سماعت کے لیے بھیجنے کا فیصلہ۔

Representative: لیبر رپریسینٹٹو

The person at the hearing who speaks to the Administrative Law Judge and questions witnesses on behalf of a party. Claimants may be represented by an attorney, although that is not a requirement. The employer may be represented by an attorney or by a company that represents employers in government matters. Or, the employer may be represented by one of its own employees, such as an employee from the personnel or human resources office.

نمائندہ: سماعت پر وہ شخص جو انتظامی قانون کے جج سے بات کرتا ہے اور فریق کی جانب سے گواہوں سے سوال کرتا ہے۔

دعویداروں کی نمائندگی اٹارنی کر سکتے ہیں، حالانکہ یہ لازمی نہیں ہے۔

آجر کی نمائندگی کسی وکیل یا کسی کمپنی کے ذریعے کی جاسکتی ہے جو سرکاری معاملات میں آجروں کی نمائندگی کرتی ہے۔

یا، آجر کی نمائندگی اس کے اپنے ملازمین میں سے کسی کے ذریعے کی جاسکتی ہے، جیسے کہ عملہ یا انسانی وسائل کے دفتر کا ملازم۔

Reversed: ریورسڈ

A conclusion by the Unemployment

Insurance Appeal Board member or members that the decision of the Administrative Law Judge was not correct.

الٹ دیا گیا: بے روزگاری انشورنس ایپل بورڈ کے ممبر یا ممبران کا یہ نتیجہ کہ ایڈمنسٹریٹو لاء جج کا فیصلہ درست نہیں تھا۔

Sequester: سقو ایسٹر

To separate witnesses. If a party produces two or more witnesses, only the witness that is testifying will be allowed to remain in the hearing room. Other witnesses will be sent to a waiting area until it is their time to testify. The witnesses are separated so that they do not influence each other's testimony.

الگ کرنا: گواہوں کو الگ کرنا۔ اگر کوئی فریق دو یا دو سے زیادہ گواہ پیش کرتا ہے تو صرف گواہی دینے والے کو سماعت کے کمرے میں رہنے کی اجازت ہوگی۔

دیگر گواہوں کو انتظار گاہ میں بھیجا جائے گا جب تک کہ ان کے گواہی کا وقت نہ آجائے۔ گواہوں کو الگ کیا جاتا ہے تاکہ وہ ایک دوسرے کی گواہی پر اثر انداز نہ ہوں۔

Subpoena: سب پینا

A legal document that directs an individual or business that is not a party to the hearing to produce a document for the hearing.

It may also direct a specific person to testify at the hearing. The subpoena is signed by the Administrative Law Judge.

عرضی: ایک قانونی دستاویز جو کسی فرد یا کاروبار کو ہدایت کرتی ہے جو سماعت کا فریق نہیں ہے سماعت کے لیے دستاویز پیش کرے۔

گواہ: ایک شخص، فریق کے علاوہ، جو سماعت میں گواہی دیتا ہے۔

یہ کسی مخصوص شخص کو سماعت پر گواہی دینے کی ہدایت بھی کر سکتا ہے۔
عرضی پر انتظامی قانون کے جج کے دستخط ہوں گے۔

Sustained: سسٹینڈ

A decision by an Administrative Law Judge that the initial determination was correct and should remain in effect.

برقرار: انتظامی قانون کے جج کا فیصلہ کہ ابتدائی فیصلہ درست تھا اور اسے نافذ رہنا چاہیے۔

Testimony: ٹیسٹیمونی

Statements given by parties or party witnesses under oath or affirmation.

گواہی: فریقین یا پارٹی کے گواہوں کی طرف سے حلف یا اہبات کے تحت دیئے گئے بیانات۔

Unemployment Insurance Appeal Board:

ان ایمپلائمنٹ انشورنس ایپل بورڈ

An independent board made up of five members who are appointed by the Governor of New York State. The Board decides appeals that are taken from the decisions made by its Administrative Law Judges.

بے روزگاری انشورنس ایپل بورڈ: پانچ ممبران پر مشتمل ایک آزاد بورڈ جو نیویارک اسٹیٹ کے گورنر کے ذریعہ مقرر کیا جاتا ہے۔

بورڈ ان ایپلوں کا فیصلہ کرتا ہے جو اس کے انتظامی قانون کے ججوں کے فیصلوں سے لی جاتی ہیں۔

Witness: وٹنس

A person, other than a party, who testifies at a hearing.